

羊皮 羊皮
 狐皮 狐狸皮
 犬皮 狗皮
 牛骨 牛骨
 馬骨 馬骨
 獸骨 獸骨
 毛皮 皮張
 生皮 生皮
 なめし皮 熟皮

甘草 甘草
 曹達 域(離)
 棉花 棉花
 柞蠶絲 柞蠶絲
 あさ 蕨
 同 芋蕨
 けんちう 繭綢
 同 山綢
 豆素麵 粉條子

豆粕 荳餅
 葉烟草 烟葉子
 胡麻 芝麻
 大豆 荳子
 雜穀 雜糧
 米 米
 白米 白米
 玄米 老米
 鮮肉 鮮肉

牛肉 牛肉
 鶏卵 鶏蛋
 同 鶏子兒
 落花生 花生
 同 落花生
 馬の立髪 馬鬃
 豚の立髪 猪鬃
 豚毛 猪毛
 馬尾 馬尾

樟腦 樟腦
 同 潮腦
 麝香 麝香
 杏仁 杏仁
 植物油 香油
 落花生油 花生油
 菜種 菜子
 產物 出產
 同 土貨

輸出品 出口貨
 輸入品 入口貨
 國產品 國貨
 海產物 海味
 綿布 布疋
 同 棉布
 生金巾 原色布
 晒金巾 白色布
 金巾 標布

枕木 同 材木 桐材 石炭 陶器 甘草 藥材 人參

枕木 墊木 木料 桐木 煤貨 甘草 藥材 人參

米 高粱 胡麻 雜穀 麥 大麥 小麥 品を渡す 代金支拂

米 高粱 芝麻 雜糧 麥子 大麥 小麥 交貨 付銀

販路廣し 同狹し 仲買 買收する 人を派す 同 手數料 儲ける 損する 銷路廣 銷路窄 經紀 收買 派人 打發人 用錢 賺 賠

應用短句

貿易的事務 本國的商情 市面踴躍 不上算 試賣若干 銀價太貴 票子不合式 不容易賺

貿易事情 本國の商業 市場が活氣ある 引合はぬ 試みにいくらか賣つて見る 銀價が非常に高い 紙幣の割が悪い 容易に儲からぬ

我可以包買 那倒好辦 這可不好辦 一年出多少 運到鐵路 運費得多少 那不算甚麼 還要關稅

私が皆買収させよう それは譯がありません それは中々容易ではありません 年額どの位産しますか 鐵道まで運ぶ 運賃はどの位です それは知れたものです まだ關稅が入る

本地^{ペリヌア}的^ド土貨^{ホト}

當地の産物

春天^{チユイヌア}來^{エヌ}的^{ライ}多^ア

春には澤山参ります

給^ケ湊^{ツチウ}買^{マイ}

買集めてくれ

有^ユ個^コ專^{チヨ}行^ワ

専門の店があります

辦^バ多^ト少^シ貨^ホ

どの位の品を仕入れ
たか

銷^シ不^フ了^リ多^ト少^シ

いくらも賣れません

趕^カ緊^ス送^ソ樣^ヤ子^ツ

急いで見本を送る

有^ユ幾^チ家^イ呢^ニ

幾軒ありますか

合^ホ資^ツ立^リ事^シ

合資で仕事をす

自^ツ歐^{オウ}戰^チ以^ア後^イ

歐洲の戦争から以來

總^ツ是^ラ貨^ホ短^ド

どうしても品不足

下^シ次^ヤ定^ア規^キ罷^バ

次回に定めやう

去^チ年^ユ剩^ニ下^シ的^ア

去年残したも

趕^カ六^リ月^ウ再^ツ來^ア

六月になれば又來ま

附^フ近^チ人^グ口^エ不^コ少^ウ

附近の人口が少な

擴^コ充^ウ銷^シ路^ア

販路をひろめる

火^ホ車^チ一^イ通^ト

汽車が開通しさへす

待^{タイ}幾^チ天^ア就^エ走^ウ

四五日滞在して行き

第五十三 工業視察

工業

工業^コ

技師

技師^チ

蒸汽

水^シ氣^ユ

調查する

調查^チ

職工

職工^チ

電氣

電^ア氣^エ

調べられぬ 查不出來

調^チ査^ア不^フ出^ツ來^{ライ}

同

同^コ

電力

電^ア力^リ

工場

工場^コ

同

同^コ

石油

火^ホ油^ウ

製造所

製^チ造^ツ所^ス

工事

工^コ事^ジ

馬力

馬^マ力^リ

烟突

烟^エ突^ト

仕事場

作^ツ場^バ

瓦斯

煤^コ氣^キ

新式機械

新^シ樣^ヤ機^キ器^キ

煙が出る

冒^マ煙^{エン}

製造する

製^チ造^ツ

請負工事 包工
 材料 材料
 同 工
 手間 手
 細工 手藝
 仕事 活
 仕事を する 作 活
 同 要手藝
 賃銀 工錢

請負する 包辦
 竣工する 完工
 請負工事 包工
 工事着手 動工
 織造する 織造
 専門技術 専門技術
 据付ける 安
 修繕する 修理
 模造する 做造

男工 男工
 女工 女工
 石炭 煤
 創業する 創業
 發明する 發明
 洋風 洋式
 同 外國活
 租末 粗
 精密 細

應用短句

新^{シヌ}安^{アヌ}的^ア機^チ器^イ
 馬^マ力^リ。很^ヘ大^タ。
 仗^チ着^ン電^デ氣^キ動^{ドン}。
 一^イ年^ニ能^ヌ造^ツ多^オ少^シ。
 交^チ通^ヤ不^フ大^ダ方^フ便^ビ。
 新^{シヌ}近^{チヌ}開^{カイ}的^ア的^ア
 煤^ノ用^ヨ的^ア多^ト。
 比^ヒ往^ワ年^ニ好^ハ些^シ。

新たに据付けた機械
 馬力が多い
 電氣によりて動く
 一年にどの位造れますか
 交通が餘り便利でない
 近頃建てたものです
 石炭は随分使へます
 先年よりは餘ほど良

工^コ匠^チ用^ヨ的^ア不^フ少^シ
 材^ツ料^リ短^ク用^ヨ。
 還^{ハイ}得^デ經^キ驗^ン幾^チ年^ニ。
 每^{メイ}日^ジ出^デ一^{イチ}百^{ヒャク}打^{ダイ}。
 技^チ術^{ジュ}不^フ見^ミ好^{コウ}。
 工^コ料^リ費^{ハイ}的^ア多^ト。
 有^ユ兩^{リウ}個^コ技^チ師^シ。
 是^シ那^ナ兒^ニ的^ア出^デ身^シ。

職工は少ない
 材料が不足勝ちです
 まだ數年の經驗を要します
 毎日百ダースづゝ出
 技術が良くありません
 材料の消費が多い
 二名の技師が居ります
 どこの出身ですか

這^{チヨ}是^シ官^{コウ}辦^{ワス}的^デ
不^フ如^リ商^{シヤ}辦^バ
中^{チュン}日^{ニツ}合^カ辦^バ

これは官立なのです
民間事業に及びませ
ん

日支合同經營

入^イ不^フ敷^フ出^{シュ}

由^ユ河^カ裏^リ運^ユ來^{ライ}
明^{メイ}年^{ネン}要^{ヤウ}添^{テン}資^シ本^{ベン}
川^{ケン}から運びます
來^{ライ}年^{ネン}は資^シ本^{ベン}を増^{ゾウ}さう
と思^{トモ}ひます

收支償ひません

川から運びます

來年は資本を増さう

第五十四遊 歷

支那 同 支那人

中^{チュン}國^{コク} 中^{チュン}華^{ホワ}民^{ミン}國^{コク}
中^{チュン}國^{コク}人^{ジン} 華^{ホワ}人^{ジン}

重要の地 重要の人 各方面 政治方面
要^{ヤウ}地^ヂ 要^{ヤウ}人^{ジン} 各^{カク}方^フ面^{メン} 政^{テイ}治^チ方^フ面^{メン}

軍事方面 學事方面 新聞社會 商業界
軍^{チュン}事^シ方^フ面^{メン} 學^{シユ}事^シ方^フ面^{メン} 新^{シン}聞^{ケン}社^{シャ}會^{ヘイ} 商^{シヤ}業^{ヤク}界^{カイ}

各省 都會 各道 各縣 開港場 同 外國居留地 名勝 古蹟

各^{カク}省^{シヨウ} 省^{シヨウ}垣^{ケン} 各^{カク}道^{タウ} 各^{カク}縣^{シイ} 通^{トウ}商^{シヤ}口^{コウ}岸^{アン} 商^{シヤ}埠^フ 外^{ガイ}國^{コク}居^キ留^{リウ}地^ヂ 租^{ソウ}界^{カイ} 名^{メイ}勝^{シヨウ} 古^コ蹟^{チキ}

首府 北京 直隸 山東 河南 山西 江蘇 安徽 江西

京^{テイ}城^{テイ} 北^{ペイ}京^{テイ} 直^チ隸^リ 山^{シヤ}東^{トン} 河^ホ南^{ナム} 山^{シヤ}西^シ 江^{チヤ}蘇^ス 安^{アン}徽^{ホイ} 江^{チヤ}西^シ

浙江 福建 廣東 廣西 湖北 湖南 四川 雲南 貴州

浙^{チヨ}江^{チヤン} 福^フ建^{テイ} 廣^{コウ}東^{トン} 廣^{コウ}西^シ 湖^ホ北^{ペイ} 湖^ホ南^{ナム} 四^ス川^{チヨウ} 雲^{ユン}南^{ナム} 貴^{コイ}州^{チヨウ}

第五十四遊 歷

甘肅 陝西 新疆 西藏 蒙古 滿洲 同 奉天 吉林

甘肅 陝西 新疆 西藏 蒙古 滿洲 東三省 奉天 吉林

黑龍江 天津 張家口 秦皇島 大沽 山海關 營口 錦州 新民

黑龍江 天津 張家口 秦皇島 大沽 山海關 營口 錦州 新民

牛莊 大連 旅順 連山 唐山 同 安東 遼陽 鐵嶺

牛莊 大連 旅順 連山 唐山 開平 安東 遼陽 鐵嶺

鄭家屯 洮南 朝陽 赤峯 長春 哈爾濱 琿春 齊々哈爾 滿州里

鄭家屯 洮南 朝陽 赤峯 長春 哈爾濱 琿春 齊々哈爾 滿州里

海拉爾 愛琿 濟南 青島 周村鎮 李村 淄川 膠州 高密

海拉爾 愛琿 濟南 青島 周村鎮 李村 淄川 膠州 高密

張店 龍口 金嶺鎮 濰縣 芝罘 同 南京 上海 蘇州

張店 龍口 金嶺鎮 濰縣 芝罘 煙臺 南京 上海 蘇州

杭州 鎮江 徐州 開封 太原 蕪湖 安慶 南昌 九江

杭^{チヨウ}州^ウ 鎮^{チン}江^{ヤン} 徐^{シュ}州^{ヨウ} 開^{カイ}封^フ 太^{タイ}原^{ヨウ} 蕪^ウ湖^ホ 安^{アン}慶^{チン} 南^{ナン}昌^{チン} 九^{チウ}江^{ヤン}

武昌 漢口 漢陽 萍鄉 大冶 福州 廈門 寧波 沙市

武^ウ昌^{チン} 漢^{ハン}口^{コウ} 漢^{ハン}陽^{ヤン} 萍^{ピン}鄉^{ヤン} 大^{ダイ}冶^チ 福^フ州^{ヨウ} 廈^ハ門^{メン} 寧^{ニン}波^ハ 沙^{シャ}市^シ

宜昌 長沙 岳州 汕頭 澳門 香港 成都 重慶 西安

宜^イ昌^{チン} 長^{チン}沙^{シャ} 岳^ヨ州^{ヨウ} 汕^シ頭^{トウ} 澳^{オウ}門^{メン} 香^{シヤ}港^{カン} 成^{チン}都^ド 重^{チン}慶^{チン} 西^シ安^{アン}

蘭州 伊犁 庫倫 黃河 楊子江 同 白河 淮河 錢塘江

蘭^{ラン}州^{ヨウ} 伊^イ犁^リ 庫^ク倫^{リン} 黃^{ホウ}河^ホ 楊^{ヤン}子^ツ江^{ヤン} 同^{トウ} 白^{バイ}河^ホ 淮^{ホワイ}河^ホ 錢^{チン}塘^{タン}江^{ヤン}

遼河 太子河 渾河 松花江 鴨綠江 寒山寺 虎丘 西湖 下關

遼^{リヤウ}河^ホ 太^{タイ}子^ツ河^ホ 渾^{ホイン}河^ホ 松^{ソン}花^ホ江^{ヤン} 鴨^ヤ綠^ル江^{ヤン} 寒^{ハン}山^{シヤ}寺^ス 虎^{ホウ}丘^{チウ} 西^シ湖^ホ 下^{シヤ}關^{コウ}

浦口 雨花臺 北極閣 秦淮 莫愁湖 元武湖 明故宮 鍾山 明大祖陵

浦^プ口^{コウ} 雨^ウ花^{ホウ}臺^{タイ} 北^ペ極^キ閣^コ 秦^{チン}淮^{ホワイ} 莫^モ愁^{チウ}湖^{ホウ} 元^{ヨウ}武^ウ湖^{ホウ} 明^{ミン}故^コ宮^{コン} 鍾^{チン}山^{シヤ} 明^{ミン}大^{ダイ}祖^ソ陵^{リン}

黃鶴樓	十三陵	八達嶺	長城	湯山	炭海	景山	同
ホワンホオロ	シサスリン	バアタアリン	チアンチオン	タンシアス	タスハイ	チンシアス	イシアス
黃鶴樓	十三陵	八達嶺	長城	湯山	炭海	景山	煤山

應用短句

雍和宮	同	萬壽山	北海	琉璃廠	天壇	國子監	前門外
ヨシホコン	ドウ	ワヌシヨウシアス	ハイハイ	リウリチアイン	アエスタス	コオツチイエヌ	チイエヌメス
雍和宮	喇嘛廟	萬壽山	北海	琉璃廠	天壇	國子監	前門外

石鼓	文廟	同	交民巷	太液池	中央公園	宮城
シク	ウエヌミヤオ	フツイミヤオ	チイエオミヌシヤン	タイエチ	チオンヤンコンヨラス	ツイチンチオン
石鼓	文廟	夫子廟	交民巷	太液池	中央公園	紫禁城

有古蹟。沒有。古跡がありませんか
 京西。在碧雲寺。北京の西に碧雲寺があります
 京西。甚麼地方。京西のどこですか
 就是門頭村。門頭村ですよ
 白雲觀也是。白雲觀も
 那是道士廟。あれは道士寺です
 是個著名的。有名なものです
 那不是千山麼。あれは千山ではないか
 不錯。是泰山。在様です泰山です

古塔就是白塔。古塔は即ち白塔です
 是唐朝蓋的。唐時代に建てたものです
 有四萬人口。人口四萬あります
 是遼朝的。遼時代の古都です
 清祖的皇陵。清祖の陵
 叫東京陵。東京陵といひます
 在西北十幾里。西北十餘里に在ります
 上北陵瞻仰去。北陵へ見物に参ります
 我也要奉陪。私もお伴致したい

汚水 臟水
 煙が漏れる漏煙
 くづれる 坍塌
 修繕する 修理
 同 拾掇
 溝をさらふ掏溝
 口論する 辯嘴
 同 打吵子
 人を打つ 打人

理屈を言ふ説理
 喧嘩する 打架
 ごまかし秤 私秤
 許さぬ 不準
 鑑札 執照
 同 票
 鑑札を受ける 領票
 清潔 乾淨
 同 潔淨

贓品 賊贓
 差押へる 查封
 同 封貨
 同 入官
 曖昧 含糊
 はつきりする 清楚
 かくし持 挾帶
 禁制品 私貨
 同 犯禁貨

兵器 軍火
 密告する 密報
 同 密告
 連累となる 連累
 同 帶累
 護身 防身
 身元不明 來路不明
 検査する 査驗
 同 驗看

かくれる 躲避
 同 藏起來
 事由 情由
 隠匿する 隱藏
 處分する 究辦
 同 査辦
 同 正法
 逃げる 跑了
 さぐり出す 査出來

あざむく 瞞負
 馬鹿にする 欺負
 どなる 叱喝
 よける 躲開
 同 挪開
 同 閃開
 馬鹿を言ふ 胡說
 言ふナ 別說
 虚言 假話

虚言を吐く撒。謊。

白状する

認。

同上

招。

應用短句

一。概。不。准。

決して許さない

隨身帶。票。

鑑札を身につけてゐる

不。准。轉。借。別。人。

他人に貸してはならぬ

辦。你。的。罪。

お前を處罰する

一。定。罰。你。

必ずお前を罰する

夾。帶。刀。槍。

刀銃をかくして持つ

有。碍。風。俗。

風俗に害がある

解。散。去。罷。

解散して行け

在。日。頭。地。裏。晒。

日向にさらせ

屋。裏。要。透。風。

室内に風を通す

發。潮。的。地。方。

しめり気のある場所

水。溝。堵。住。了。

下水が塞がった

茅。廁。得。掃。乾。淨。

便所は清潔に掃除しなければならぬ

不。是。傳。染。病。麼。

傳染病ぢやないか

小。心。預。防。

注意して豫防せよ

涼。水。喝。不。得。

冷水を飲んではいけない

總。要。吃。熱。的。

あつい物を食ふに限る

派。人。來。消。毒。

消毒に人を寄越す

鬧。時。疫。了。

流行病にかゝつた

不。准。出。入。

交通遮断だ

萬。不。可。用。

決して使つてはいけない

東。西。別。動。

品物を動かしてはならぬ

你。抽。大。烟。哪。

お前は阿片を吸ふネ

一。天。抽。多。少。

一日にどの位吸ふか

領。烟。票。

阿片許可證を受ける

有。私。賣。的。沒。有。

寄賣者は無いかネ

先。由。警。察。查。驗。

先づ警察が検査する

等。警。察。官。來。驗。

警察官の検査を待つて

街。坊。失。了。火。啦。

近所に火事がある

救。火。隊。到。了。

消防隊が来た

水。管。短。點。兒。

ホースが少し短い

激。筒。有。些。毛。病。

ポンプに故障がある

日支速成會話

這。毛。賊。真。大。膽。このコソ泥は實に大膽だ
 巡。捕。抓。賭。去。了。巡査が賭博を上げにいつた
 在。那。兒。弄。局。どこに賭場を場いたか
 暗。中。開。花。會。秘密にチーハーを開いてゐる
 到。底。瞞。不。過。我。とても私をだますことは出来ない

越。發。含。糊。益々曖昧ぢや
 到。應。裡。說。理。去。申分があらば署へ往つて言へ
 誰。被。偷。了。誰が盜難に遭つたのか
 就。地。實。驗。實地についてしらべ
 也。不。定。是。賊。泥棒だかも知れぬ

第五十六軍 事

軍 師團

軍 師

旅團 聯隊

旅團 團

大隊 中隊

營 連

小隊 大將 中將 少將 大佐 中佐 少佐 大尉 中尉

排 上將 中將 少將 上校 中校 少校 上尉 中尉

少尉 准士官 曹長 軍工 伍長 上等兵 一等卒 二等卒 憲兵

少尉 准尉 上士 中士 下士 上等兵 一等兵 二等兵 憲兵

步兵 騎兵 砲兵 工兵 輜重兵 主計 主計總監 主計監 主計正

步兵(歩隊) 騎兵(馬隊) 砲兵(砲隊) 工兵 輜重兵 軍需官 軍需總監 軍需監 軍需正

第五十六軍 事

二二三

主計(各等) 軍需

計手 軍需下士

將官 將官

將校 軍官

兵卒 軍兵

事務 事情

倣ふ 仿照

やめる 撤

軍醫總監 軍醫總監

軍醫監

軍醫正

藥劑正

獸醫正

佐官

將校相當官

高級副官

兵營

熟練する

軍醫監

軍醫正

司藥正

獸醫正

校官

軍佐

中軍官

營房

熟

補す

軍醫

藥劑官

獸醫

看護長

看護卒

尉官

下士

次級副官

派充

軍醫

司藥

獸醫

看護

看護兵

尉官

軍士

執事官

操法

操法

始める

開

募集する

招募

應用短句

團長營長甚麼的 聯隊長大隊長等

可以派充那差使 あの職に補せらるゝ

都是甚麼官 すべて何官ですか

做甚麼官來着 何官をして居ましたか

歸執事官管 次級副官が取扱ふ

學堂裏出來的 學校出身です

頂大的軍官 最高級の將校

其次中將少將 其次は中將少將です

有多少營呢 何大隊あります

無教無制度 無教育無制度

有甚麼公幹 何御役がありますか

連長的差使 中隊長の職

行伍出身 兵卒出身

營房裡的事務 營内の事務

資格最深の的

最故參の人

得了個師長

師團長になつた

就是上將

即ち大將です

他的部下

彼の部下

中國的軍隊

支那の軍隊

貴國的操練

貴國の操練

仿照那國的

何國の風を倣ふて居ますか

學貴國操練法的

貴國の風を學ぶので

十點鐘撤操

十時に操練を終います

操得不很合式 操練の仕方が方式に合はぬ

操練槍法 銃の操法

操靠欄隊 密集操練をする

有多少師 何師團ありますか

中國的兵制 支那の兵制

操幾點鐘的工夫 何至間演習しますか

幾點鐘開操 何時に操練を始めますか

操演的時候 教練の時

步法不大熟 步調が餘りよくない

散操的是甚麼隊 沒有好軍官

各個教練をして居るのは何隊か よい將校がない

現在有三十六師 都是招募來的 總て傭兵です

第五十七 鑛 山

鑛山 鐵鑛

金鑛 錫鑛

銀鑛 鉛鑛

銅鑛 鐵鑛

亞鉛鑛

炭鑛 煤鑛

鑛石 生鐵 熟鐵 鋼 生銅 熟銅 白銅 真鍮 水晶

鑛石 ショウ
生鐵 ショウ
熟鐵 ショウ
鋼 ショウ
生銅 ショウ
熟銅 ショウ
白銅 ショウ
真鍮 ショウ
水晶 ショウ

石綿 雲母 石膏 磷酸石灰 重晶石 硝酸鹽 硫黃 硫化鐵 硼砂

石綿 ショウ
雲母 ショウ
石膏 ショウ
磷酸石灰 ショウ
重晶石 ショウ
硝酸鹽 ショウ
硫黃 ショウ
硫化鐵 ショウ
硼砂 ショウ

螢石 大理石 長石 滑石 黑鉛 泥炭 土瀝青 柏脂 輕石

螢石 ショウ
大理石 ショウ
長石 ショウ
滑石 ショウ
黑鉛 ショウ
泥炭 ショウ
土瀝青 ショウ
柏脂 ショウ
輕石 ショウ

海泡石 陶土 硅藻板 苦土 漂白土 顏料石 粘板岩 石灰石 砂石

海泡石 ショウ
陶土 ショウ
硅藻板 ショウ
苦土 ショウ
漂白土 ショウ
顏料石 ショウ
粘板岩 ショウ
石灰石 ショウ
砂石 ショウ

花崗石 斑石 白雲石 石灰土 泥灰石 粘土 耐火粘土 石油 同

花崗石 ショウ
斑石 ショウ
白雲石 ショウ
石灰土 ショウ
泥灰石 ショウ
粘土 ショウ
耐火粘土 ショウ
石油 ショウ
同 ショウ

鑛滓 廣鑛 鑛脈 石炭の種類 同 同 同 同 同

鑛滓 ショウ
廣鑛 ショウ
鑛脈 ショウ
石炭の種類 ショウ
同 ショウ
同 ショウ
同 ショウ
同 ショウ
同 ショウ

同 同 同 同 同 同 同 同

大。曹 タア ツアオ
大。黃。煤 タア ホワンメイ
蓋。山 カイ シアヌ
叭。山。虎 パ シアヌホウ
夾。皮。子 チヤイピーツ
無。名。層 ウイ ミン ツオン
下。四。路 シヤス ル
下。五。路 シヤウ ル
臭。炸 チヨウ チア

同 同 同 同 同 同 同 同

香。段。石。路 シヤンドアヌシール
寶。炸 パイオ チア
山。寶。子 シア パオツ
沙。爐。鍋 シア ルーコ
臭。甲。比 チヨウチヤイピー
小。曹 シヤオ ツアオ
第。一。曹 ア イ ツアオ
第。三。曹 ア サツアオ
腰。曹 ヤオ ツアオ

同 同 同 同 同 同 同 同

頂。曹 アイン ツアオ
底。曹 アイン ツアオ
四。尺。炭 ス チー タヌ
丈。八。炭 チアンバ タヌ
夯。炭 ベン タヌ
肥。炭 フイ タヌ
硬。煤 イン マイ
鑛。山。技。師 コウ シ
鑛。夫 コウ フ

先山

刨。砂。子。的 ハオ シアツデア

小頭

把。頭 バ トウ

鑛業權

鑛業權 コウ エー チュアヌ

排水夫

打。水。的 ダー シユイーデア

採掘する

刨。挖 ハオ ワ

採掘する

採。鑛 ツァイ コウ

碎礦夫

颯。砂。子。的 ツァ シヤツデア

開鑛する

開。鑛 カイ コウ

坑洞

隧。峒 ツイ ドウ

磨礦夫

看。碾。子。的 カヌ エヌツデア

試掘する

探。鑛 タヌ コウ

通氣

通。氣 ドン チ

後山

搬。砂。子。的 パヌ シアツデア

鑛區

鑛。區 コウ チュイ

精練する

精。練 チン リエヌ

運礦夫

背。砂。子。的 ペイ シアツデア

面積

面。積 ミエヌ チ

鑛業會社

鑛。務。公。司 コウ シウ コンス

カンテラ

燈。壺。子 ドン ホウツ

鑛業法

鑛。業。條。例 コウ エー チョヤリ

みざる

汰。盤 タイ パス

禁掘する

封。禁 フオン チヌ

磨鑛機

碾。子 ニエヌ ツ

鑛業許可證

鑛。照 コウ チアオ

第五十八新語

原因	性質	事實	結果結	調査する	趣旨	目的
原 ^{ヨウ} 因 ^{イヌ}	性 ^{シン} 質 ^チ	事 ^シ 實 ^シ	結 ^{ケツ} 果 ^コ	調 ^{テウ} 査 ^サ	宗 ^{ソウ} 旨 ^チ	目 ^{メク} 的 ^{テク}

影響する	程度	引渡す	内容	取消す	取締る	手續
影 ^{エイ} 響 ^{シヤウ}	程 ^{テイ} 度 ^ド	引 ^{イン} 渡 ^ド	内 ^{ネイ} 容 ^{ボン}	取 ^{チウ} 消 ^{シヤウ}	取 ^{チウ} 締 ^{テイ}	手 ^{シウ} 續 ^{シユイ}

形式	極端に	極力	賛成する	反対する	干涉する	解決する
形 ^シ 式 ^シ	極 ^{キョク} 端 ^{タン} 的 ^{テク}	極 ^{キョク} 力 ^{リキ}	賛 ^{サン} 成 ^{テイ}	反 ^{ハン} 對 ^{テイ}	干 ^{カン} 涉 ^{シヤウ}	解 ^{ケツ} 決 ^{ケツ}

成立する	組織する	範圍	代表する	代表者	主義	團體	浪人	機關
成 ^{テイ} 立 ^リ	組 ^{ソウ} 織 ^チ	範 ^{フアン} 圍 ^{ウイ}	代 ^{ダイ} 表 ^{ビヤウ}	代 ^{ダイ} 表 ^{ビヤウ}	主 ^{チュウ} 義 ^イ	團 ^{ダン} 體 ^{テイ}	浪 ^{ラン} 人 ^{ジン}	機 ^キ 關 ^{カン}

複雑なる	能力	同情を表す	内幕	内幕	黒幕	衝突する	成立する	權利	義務
複 ^フ 雑 ^{ゾク}	能 ^{ネウ} 力 ^{リキ}	同 ^{ドウ} 情 ^{テイ} を ^ヲ 表 ^{ヒキ} す	内 ^{ネイ} 幕 ^ム	内 ^{ネイ} 幕 ^ム	黒 ^{コウ} 幕 ^ム	衝 ^{チュウ} 突 ^{トク}	成 ^{テイ} 立 ^リ	權 ^{ケン} 利 ^リ	義 ^イ 務 ^{ワク}

特色	激烈なる	感情	懸案	誤解する	提携する	失敗する	腐敗する	整理する
特 ^{トク} 色 ^{シキ}	激 ^{キキ} 烈 ^{リキ}	感 ^{カン} 情 ^{テイ}	懸 ^{ケン} 案 ^{アン}	誤 ^ウ 解 ^{ケツ}	提 ^{テイ} 携 ^{シユイ}	失 ^{シツ} 敗 ^{バイ}	腐 ^フ 敗 ^{バイ}	整 ^{テイ} 理 ^リ

運輸する 運輸

投票する 投票

選舉する 選舉

議員 議員

俱樂部 俱樂部

法定

勝利

疏通する

妥協

積極

法定

勝利

疏通

妥協

積極

消極

真相

改良する

經濟

物理

消極

真相

改良

經濟

物理

應用短句

上。街。調。査。調。査

調。査。情。形

解。決。時。局

町へ見物にゆく

狀況を調査する

時局を解決する

有。甚。麼。法。整。理

手。續。很。煩

經。濟。上。的。信。用

どういふ法で整理するか

手續が甚だ面倒だ

經濟上の信用

他。的。勢。力。大。

我。國。之。精。神

增。進。幸。福

政。府。的。政。策

不。彀。程。度

又。要。干。涉

一。定。反。對

極。力。的。贊。成

不。過。是。形。式

彼の勢力は大きい

我國の精神

幸福を増進する

政府の政策

程度が足らぬ

又干渉しやうとする

きつと反對する

極力賛成する

形式に過ぎぬ

快。要。成。立

還。得。研。究

結。果。怎。麼。樣

取。締。很。嚴

達。到。目。的

他。沒。有。能。力

有。甚。麼。原。因

大。起。衝。突

放。棄。權。利

やがて成立する

まだ研究せねばならぬ

結果は如何ですか

取締が甚だ嚴重だ

目的を達す

彼は能力がない

どんな原因があるか

大に衝突を起す

權利を放棄する

完全成立 完全に成立する

真是特色 全く特色である

受點兒影響 少し影響を受ける

他就反對起來 彼はスグ反對してくる

不必取消 取消にも及びません

內容是這麼着 内容は斯うです

多年的問題 多年の問題

傷了些感情 多少感情を傷ふた

感情上的作用 感情上の作用

不可不注意 注意せざる可らず

發達的程度 發達の程度

應該提攜 正に提携すべきもの也

第五十九 對人稱呼解說

談話に當りて對手に用ふる呼びかけ語を擇ぶことは會話の最も必要條件な

り。普通支那又は朝鮮に在留する大部分の日本人は、支那人に對しては「ニー」又は「ニージャ」と呼び、朝鮮人に對しては「ヨボ々々」と呼びかくるが常にして、被傭者として主人に呼ばるゝ苦力、小使の類すら決して斯かる稱呼を喜ぶ筈なく、殊に支那人の如く面子(顔、體裁、體面)を生命とする習慣の下に成長し來りたる者に在りては、斯かる一些事が如何に彼等の感情を傷けつゝあるかを思はざる可らず。即ち稱呼を巧みに使へこなす事は支那語を談する唯一の必要條件なれば左に其一斑を解説すべし。

我 は私、僕、我輩、拙者で普通の第一人稱

你 君、お前、其方、貴様、普通の第二人稱であるが、北京語では同輩以下の對手に用ふるが例

您^{ニメ}

としてある、北京附近を除きたる一般の地方では普通に使用しても差支えない。北京語の「あなた」で、自分より目上の人とか、同輩でも敬意を表して呼びかける場合に用ふるものである。但し、此語は北支那の一部だけが其通用の範圍と目すべきもので、一般的には單に「你」の方が廣く使はれて居る、又單に「你」だけでは、聊か工合の悪い場合、特に「老」の一語を下に加へて

你老^{ニイラオ}

あなた、其元様、貴殿の意の如く用ふる所もある、北京から程遠からぬ天津などでは、此「你老」が最も多く使はれるが、發音の場合には老の「オ」が餘り響かずして、單に「ニイラ」といふやうに聞えること併せ説明して置く。要するに、支那語では、特に敬意を表する場合其人の身分職業に應じて、夫々の一定した稱呼があるから、單に「你」だけでも大した不自田は無いのであるが、敬語はなるべく知つてゐる方が便利なのである。

復數になれば目下へも目上へも「你們^{ニイニム}」で通る。

僭們^{ツァイメン}

支那語に特有の語にして、自分と先方の人とを併稱する語、お互共、我々、御同様などいふ意味と解すべきである。

普通の相互對稱語は大概左の如し。

敬稱

老兄^{ラオシウン}

同輩に對して

老弟^{ラオヂ}

同上の年少者に對して

大哥^{ダアコ}

同輩に對して

閣下^{コオシヤ}

同

生^{シヨ}

同

謙稱

小弟^{シイアオヂ}

我^{ワオ}

兄弟^{シウンヂ}

小生^{シイアオシヨ}

晚生^{ワンシヨ}

場合に應じて時に混用す

大人、老爺 等の敬稱は前清時代程に盛んならざれど、場合により或る人々に對しては之を用ふるも妨げなし。

特定の人及事柄に對して用ふる相互の稱呼左の如し。

敬稱

- 令尊 御尊父
- 令堂 御尊母
- 令兄 御令兄
- 令弟 御令弟
- 令正(太太) 御夫人

謙稱

- 家嚴(家父) 老人家(父)
- 家慈(家母) 母
- 家兄 兄
- 家弟 弟
- 舍弟 弟
- 賤内 家内

令郎(令少爺) 令胤

令姐 御令姉

令妹 御令妹

令愛(令千金) 御嬢様

貴昆 御兄弟

令親 御親戚

貴國 貴國

貴處 貴郷(省縣等)

府上(貴寓) 貴宅

小兒 子供

家姐 姉

舍妹 妹

小女(姑娘) 嬢

弟兄 兄弟

敝親 私の親戚

敝國 敝國

敝處 私の郷里

舍下(敝寓) 拙宅

日支速成會話

貴公^{コノ}司^ス貴會社

貴學^{シユ}堂^{ダン}貴學校

貴衙^ヤ門^{メン}御役所

二三二

敝公^{コノ}司^ス敝社

敝學^{シユ}堂^{ダン}敝校

敝衙^ヤ門^{メン}敝署

第六十 度量衡及貨幣

引 ^{ヒキ} 尺 ^{シヤク} (十丈)	丈 ^{チヤウ} (十尺)	尺 ^{シヤク} (十寸)	約我 ^{ヤクガ} 十丈四尺	同 ^{ドウ} 一丈四寸	同 ^{ドウ} 一尺四分	寸 ^{ツライヌ} (十分)	同 一寸四厘	同 一分四毛	同 千分ノ一尺	同 萬分ノ一尺
--	--------------------------	--------------------------	------------------------	----------------------	----------------------	------------------------	--------	--------	---------	---------

大正八年十月十五日印刷
大正八年十月二十日發行

正價金 壹圓

版權
所有

文求堂
圖書記

編輯者

印刷者

印刷所

東京市本郷 本郷一丁目六番地

田中慶太郎

東京市本郷區駒込吉野寺町二十九番地

加藤保

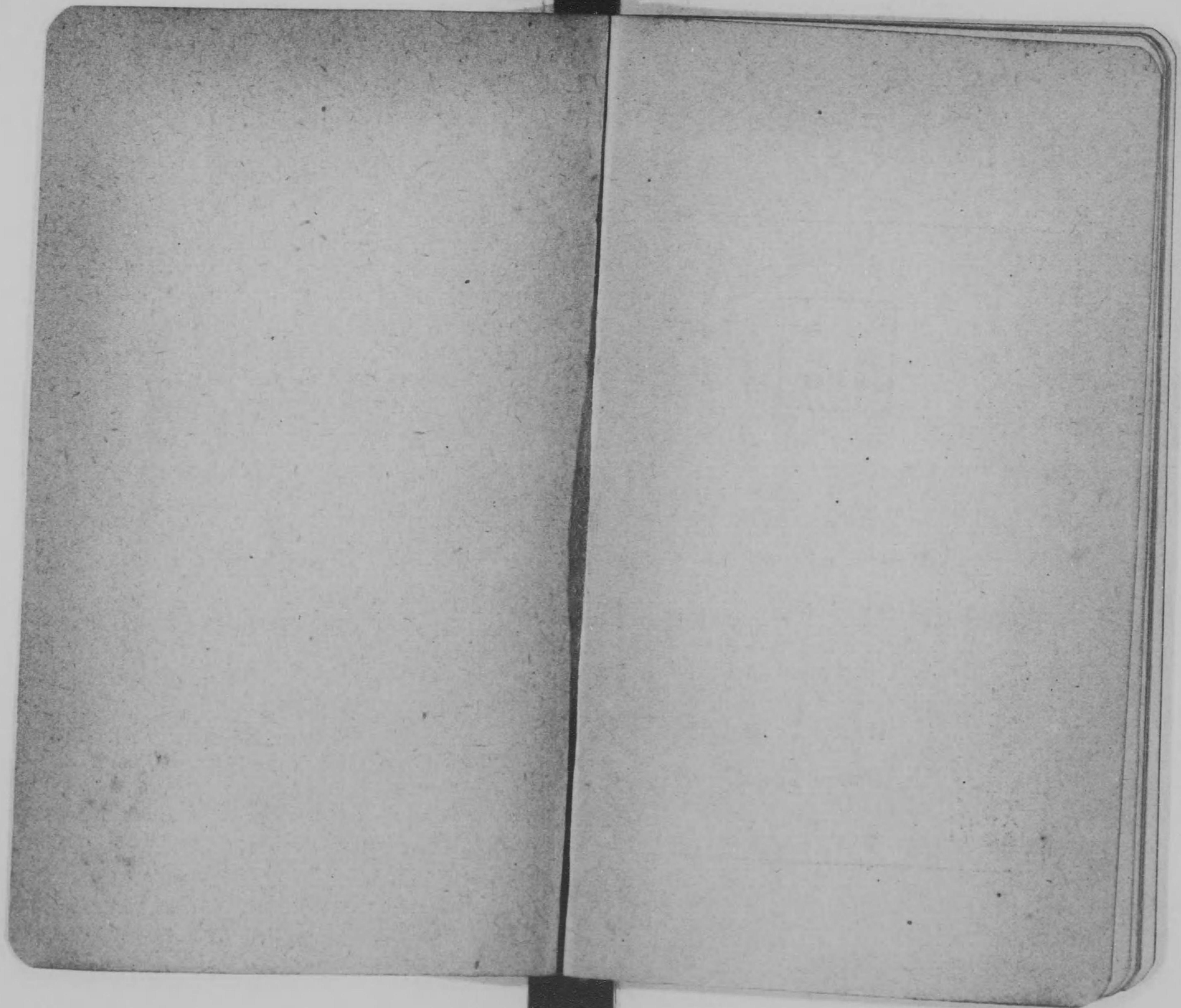
東京市神田區三崎町三丁目一番地

文明社

發行所

東京市本郷區本郷一丁目六番地
文求堂書店

電話 小石川四百八十番
振替 東京二百十八番





388
122

終

